



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.15/2004/39  
2 July 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

(Семьдесят седьмая сессия,  
Женева, 25-29 октября 2004 года)

Многосторонние специальные соглашения (МСС)

Передано Европейским советом производителей красителей, типографских и художественных красок (ЕКАК), Международной ассоциацией производителей мыла, детергентов и средств бытовой химии (МАПМ) и Международной конференцией служб экспресс-перевозок (МКСЭП)

Введение

На сессии Рабочей группы в мае 2004 года был представлен документ для обсуждения. Поднятые в нем вопросы были отмечены делегациями как достойные дальнейшего рассмотрения, и ЕКАК, МАПМ и МКСЭП было предложено подготовить предложения по существу этих вопросов для октябрьской сессии 2004 года.

В пункте 8.1.2.1 с) ДОПОГ содержится требование о том, что на транспортном средстве должны перевозиться экземпляры применимых специальных соглашений. Кроме того, в пункте 5.4.1.1.1 i) говорится, что в транспортный документ должна быть включена декларация согласно требованиям соответствующего специального соглашения.

В случае мультимодальных перевозок транспортным компаниям зачастую трудно получить необходимые экземпляры МСС в пунктах перегрузки, хотя в первоначальном транспортном документе, выданном грузоотправителем, содержатся соответствующие ссылка и декларация. Еще бóльшие трудности возникают в том случае, если какое-либо из затрагиваемых государств считает необходимым иметь экземпляр на своем языке, а не только на языке страны происхождения.

В настоящее время, когда информацию можно легко получить в электронном формате на вебсайте ЕЭК ООН, представляется ненужным иметь на транспорте средство бумажные экземпляры всех подтверждающих документов при условии, что предоставлена достаточная информация, позволяющая контролирующим органам осуществлять проверку в случае возникновения спора. На вебсайте ООН имеются описания каждого действующего МСС, а также перечень подписавших его стран, дата его истечения и т.д.

Задача перевозчиков упростилась бы, если бы в транспортных документах требовалось указывать лишь справочный номер МСС, как предлагается в пункте 5.4.1.1.1 i). Грузоотправитель отвечал бы за заблаговременную проверку того, что соответствующее МСС является применимым к условиям перевозки груза и что оно на дату отправки действительно для всех стран происхождения, транзита и назначения. Если оно действительно не для всех потенциальных стран транзита, то в этом случае в транспортном документе должен быть указан разрешенный маршрут.

### **Предложение**

1. Изменить текст пункта 8.1.2.1 с) следующим образом: "если перевозка осуществляется на основании специального соглашения в соответствии с главой 1.5, в транспортный документ должна быть включена ссылка на такое соглашение".
2. Включить дополнительный текст в пункт 1.5.1.4: "Перед отправкой груза с использованием временного отступления, предусмотренного многосторонним специальным соглашением, грузоотправитель должен проверить и подтвердить, что оно действительно для всех стран происхождения, транзита и назначения. В случае лишь ограниченной действительности грузоотправитель должен указать в транспортном документе разрешенный(ые) маршрут(ы). Грузоотправитель должен сделать в транспортном документе записи в соответствии с пунктом 5.4.1.1.9".

3. Новый текст пункта 5.4.1.1.9 (в настоящее время этот пункт зарезервирован):

*Перевозка на основании специального соглашения в соответствии с главой 1.5*

"В тех случаях, когда перевозка осуществляется на основании специального соглашения, в транспортном документе должна быть сделана запись "Перевозка согласована в соответствии с положениями раздела 1.5.1 ДОПОГ (М XXX)", где XXX - применимый номер этого специального соглашения. Кроме того, если маршрут транзита может проходить через определенные государства, не являющиеся сторонами, подписавшими это соглашение, в транспортном документе должна быть сделана дополнительная запись: "Перевозка только через А.В.С", где А, В, С - государства, подписавшие соглашение".

-----